

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 175

Volume 23

9 July 1980

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EEC) No 1776/80 of 4 July 1980 on the delivery of various consignments of butteroil as food aid	1
Commission Regulation (EEC) No 1777/80 of 4 July 1980 on the delivery of various consignments of skimmed-milk powder as food aid	12

Acts whose titles are printed in light type are those relating to day-to-day management of agricultural matters, and are generally valid for a limited period.
The titles of all other Acts are printed in bold type and preceded by an asterisk.

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1776/80**of 4 July 1980****on the delivery of various consignments of butteroil as food aid**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1761/78 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (7) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 939/79 of 8 May 1979 laying down general rules for the supply of milk fats to certain developing countries and specialized bodies under the 1979 food-aid programme ⁽³⁾, and in particular Article 7 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1312/80 of 28 May 1980 laying down general rules for the supply of milk fats to certain developing countries and specialized bodies under the 1980 food-aid programme ⁽⁴⁾, and in particular Article 7 thereof,

Whereas, under the food-aid programmes adopted by the Council Regulations specified in the Annex, certain third countries and beneficiary organizations have requested the delivery of the quantities of butteroil set out therein;

Whereas, therefore, delivery should be effected in accordance with the rules laid down in Commission Regulation (EEC) No 303/77 of 14 February 1977 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder and butteroil as food aid ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1488/79 ⁽⁶⁾; whereas in particular the periods and terms for delivery and the procedure to be followed by the intervention agencies to establish the costs arising therefrom should be laid down;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 303/77 the intervention agencies specified in the Annex shall deliver butteroil as food aid on the special terms set out therein.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 204, 28. 7. 1978, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 119, 15. 5. 1979, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 134, 31. 5. 1980, p. 14.

⁽⁵⁾ OJ No L 43, 15. 2. 1977, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 181, 18. 7. 1979, p. 20.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 July 1980.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

ANNEX (1)

Consignment	A
1. Application of Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 939/79 (1979 programme)
(b) affectation	(EEC) No 940/79
2. Beneficiary	Licross
3. Country of destination	Ethiopia
4. Total quantity of the consignment	80 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German
6. Origin of the butteroil (2)	To manufacture from intervention butter
7. Special characteristics and/or packaging (3)	In 5-kg tins coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees
8. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following marking: 'Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution / Assab'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 15 July 1980
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Assab (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	Ethiopian Red Cross Society, Ras Desta Damtew Avenue, PO Box 195, Addis Ababa (5)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—

Consignment	B	C	D
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1312/80 (1980 programme) (EEC) No 1313/80		
2. Beneficiary	UNRWA		
3. Country of destination	Syria	Jordan	Israel
4. Total quantity of the consignment	250 tonnes	250 tonnes	250 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	French		
6. Origin of the butteroil (*)	To manufacture from intervention butter		
7. Special characteristics and/or packaging (*)	See note (*)		
8. Markings on the packaging	'Butteroil / Gift of the European Economic Community to UNRWA / For free distribution to Palestine refugees'		
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 15 July 1980		
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Lattakie or Tartous (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Aqaba (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Ashdod (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (*)	Field supply and transport officer, Syria, PO Box 4313, Damascus, Syria	Field supply and transport officer, Jordan, PO Box 484, UNRWA, Amman, Jordan	General Superintendence Company on behalf of UNRWA, Ashdod, Israel
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement		
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—		

Consignment	E	F	G
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1312/80 (1980 programme) (EEC) No 1313/80		
2. Beneficiary	UNRWA		
3. Country of destination	Syria	Jordan	Israel
4. Total quantity of the consignment	210 tonnes	460 tonnes	530 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German		
6. Origin of the butteroil (*)	To manufacture from intervention butter		
7. Special characteristics and/or packaging (*)	See note (*)		
8. Markings on the packaging	'Butteroil / Gift of the European Economic Community to UNRWA / For free distribution to Palestine refugees'		
9. Delivery period	Loading in August 1980		
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Lattakie or Tartous (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Aqaba (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Ashdod (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (*)	Field supply and transport officer, Syria, PO Box 4313, Damascus, Syria	Field supply and transport officer, Jordan, PO Box 484, UNRWA, Amman, Jordan	General Superintendence Company on behalf of UNRWA, Ashdod, Israel
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender		
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 21 July 1980		

Consignment	H	I	K
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1312/80 (1980 programme) (EEC) No 1313/80		
2. Beneficiary	UNRWA		
3. Country of destination	Syria	Jordan	Israel
4. Total quantity of the consignment	460 tonnes	715 tonnes	775 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German		
6. Origin of the butteroil (*)	To manufacture from intervention butter		
7. Special characteristics and/or packaging (*)	See note (*)		
8. Markings on the packaging	'Butteroil / Gift of the European Economic Community to UNRWA / For free distribution to Palestine refugees'		
9. Delivery period	Loading in October 1980		
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Lattakie or Tartous (deposited on the quay or lighters)	Port of unloading Aqaba (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Ashdod (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (*)	Field supply and transport officer, Syria, PO Box 4313, Damascus, Syria	Field supply and transport officer, Jordan, PO Box 484, UNRWA, Amman, Jordan	General Superintendence Company on behalf of UNRWA, Ashdod, Israel
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender		
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 21 July 1980		

Consignment	L	M
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1312/80 (1980 programme) (EEC) No 1313/80	
2. Beneficiary	ICRC	
3. Country of destination	Cisjordanie	
4. Total quantity of the consignment	100 tonnes	100 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	French	
6. Origin of the butteroil (*)	To manufacture from intervention butter	
7. Special characteristics and/or packaging (*)	In 2-270-kg tins coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following marking: 'Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution / Ashdod'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 15 July 1980	Loading in September 1980
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Ashdod (deposited on the quay or on lighters) (*)	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (*)	ICRC Delegation, Asia House, 4 Weizmann Street, Tel Aviv, Israel (*)	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	12 noon on 21 July 1980

Consignment	N	O
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1312/80 (1980 programme) (EEC) No 1313/80	
2. Beneficiary	ICRC	
3. Country of destination	Philippines	Uruguay
4. Total quantity of the consignment	100 tonnes	50 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German	
6. Origin of the butteroil (?)	To manufacture from intervention butter	
7. Special characteristics and/or packaging (?)	In 5-kg tins coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following marking: 'Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the International Red Cross / For free distribution / Manila' 'Butteroil / Donación de la Comunidad económica europea / Acción del Comité internacional de la Cruz Roja / Montevideo'	
9. Delivery period	Loading in September 1980	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Manila (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Montevideo (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (*)	Philippines National Red Cross, PO Box 280, Manila D 2803	Cruz Roja Uruguay, Avenida 8 de Octubre, 2990 Montevideo
12. Procedure to be applied to determine to costs of supply	Tender	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 21 July 1980	

Consignment	P	Q	R
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1312/80 (1980 programme) (EEC) No 1313/80		
2. Beneficiary	NGO (Caritas Germanica)		
3. Country of destination	Kenya	Uganda	Ethiopia
4. Total quantity of the consignment	50 tonnes	50 tonnes	50 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	French		
6. Origin of the butteroil (*)	To manufacture from intervention butter		
7. Special characteristics and/or packaging (*)	In 2·270 kg tins coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees		
8. Markings on the packaging	'Butteroil / Gift of the European Economic Community / For free distribution / Caritas' followed by 'Kenya / Mombasa / 6404' 'Uganda / Kampala via Mombasa / 6405' 'Ethiopia / Assab / 6407'.		
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 15 July 1980		
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with Mombasa (*)	Community port of loading operating regular service with the recipient country	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (*)	Cebemo, Food-Aid Division, Transport Group, Van Alkemadeaan 1, NL-2597 AA Den Haag (telex 34278 CEMEC NL, tel. 24 45 94) ⁽¹⁰⁾ ⁽¹¹⁾		
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement		
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—		

Consignment	S	T
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1312/80 (1980 programme) (EEC) No 1313/80	
2. Beneficiary	NGO (Caritas Germanica)	
3. Country of destination	Haiti	Vietnam
4. Total quantity of the consignment	50 tonnes	50 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	French	German
6. Origin of butteroil (*)	To manufacture from intervention butter	
7. Special characteristics and/or packaging (*)	In 5-kg tins coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	'Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite / Caritas/' followed by 'Port-au-Prince / Haïti / 6406' 'Viêt-Nam / 6408'	
9. Delivery period	Delivery as soon as possible and at the latest 15 July 1980	
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (*)	Cebemo, Food-Aid Division, Transport Group, Van Alkemadeaan 1, NL-2597 AA Den Haag (telex 34278 CEMEC NL, tel. 24 45 94) ⁽¹⁰⁾ ⁽¹¹⁾	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Notes

- (¹) This Annex, together with the notice published in Official Journal No C 95 of 19 April 1977, page 7, takes the place of an invitation to tender from the intervention agencies concerned in cases where, under point 12, there must be a tendering procedure.
- (²) In cases where the goods come from intervention stocks, an additional notice stating the warehouses where the product is stored will be published in the 'C' edition of the Official Journal.
- (³) Other than those set out in the Annex II to Regulation (EEC) No 303/77.
- (⁴) Only in the case of delivery 'to the port of unloading' and 'free at destination'; see Article 5 and the last indent of Article 13 (1) of Regulation (EEC) No 303/77.
- (⁵) The bill of lading must contain the following information:

'NOTIFY ADDRESS:

1. consignee;
2. Ligue des sociétés de la Croix-Rouge,
BP 276,
CH-1211 Genève 19
(telex 22555 LRCS CH).'

The successful tenderer should send two copies of the dispatch documents to:

Ligue des sociétés de la Croix-Rouge
BP 276,
CH-1211 Genève 19.

The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:

EEC Delegation in Ethiopia,
PO Box 5570,
Addis Ababa, Ethiopia.

- (⁶) In new bunged metal drums, coated inside with an alimentary varnish or having been subject to a procedure giving equivalent guarantees, of 190 or 200 kg (to be indicated in the tender) net weight, fully filled and hermetically sealed in an atmosphere of nitrogen. The drums should be strong enough to withstand a long sea journey. Their composition must not be such as to be harmful to human health or to cause a change in the colour, taste or odour of their contents. Each drum must be fully leakproof.
- (⁷) The product shall not be delivered in containers by the tenderer.
- (⁸) The bill of lading must contain the following information:
- 'NOTIFY ADDRESS:
1. consignee;
 2. General Superintendence Company Ltd,
PO Box 11202,
Tel Aviv, Israel.'
- (⁹) The successful tenderer must deliver the product on pallets.
- (¹⁰) The successful tenderer shall send to the beneficiaries' agents, on delivery, a health certificate in respect of each part-quantity, made out in the language indicated by the beneficiaries.
- (¹¹) The successful tenderer shall send to:

MM. M. H. Schutz BV,
Insurance Brokers,
Blaak 16,
NL-3011 TA Rotterdam,

on delivery, a copy of the commercial invoice in respect of each part-quantity.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1777/80

of 4 July 1980

on the delivery of various consignments of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the
European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
804/68 of 27 June 1968 on the common organization
of the market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last
amended by Regulation (EEC) No 1761/78 ⁽²⁾, and
in particular Article 7 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
937/79 of 8 May 1979 laying down general rules for
the supply of skimmed-milk powder to certain
developing countries and specialized bodies under the
1979 food-aid programme ⁽³⁾, and in particular
Article 6 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1310/80 of 28 May 1980 laying down general rules
for the supply of skimmed-milk powder to certain
developing countries and specialized bodies under the
1980 food-aid programme ⁽⁴⁾, and in particular
Article 6 thereof,

Whereas, under the food-aid programmes adopted by
the Council Regulations specified in Annex I, certain
third countries and beneficiary organizations have
requested the delivery of the quantity of skimmed-
milk powder set out therein;

Whereas, therefore, delivery should be effected in
accordance with the rules laid down in Commission
Regulation (EEC) No 303/77 of 14 February 1977
laying down general rules for the supply of skimmed-
milk powder and butteroil as food aid ⁽⁵⁾, as last
amended by Regulation (EEC) No 1488/79 ⁽⁶⁾;
whereas, in particular, the periods and terms for
delivery and the procedure to be followed by the
intervention agencies to establish the costs arising
therefrom should be laid down;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the
Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In accordance with the provisions of Regulation
(EEC) No 303/77 the intervention agencies as
specified in Annex I shall deliver skimmed-milk
powder as food aid on the special terms set out
therein.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third
day following its publication in the *Official Journal of
the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 4 July 1980.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 204, 28. 7. 1978, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 119, 15. 5. 1979, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 134, 31. 5. 1980, p. 10.

⁽⁵⁾ OJ No L 43, 15. 2. 1977, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 181, 18. 7. 1979, p. 20.

ANNEX I⁽¹⁾

Consignment	A	B	C	D
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 937/79 (1979 programme) (EEC) No 938/79			
2. Beneficiary	NGO			
3. Country of destination	See Annex II			
4. Total quantity of the consignment	380 tonnes	332 tonnes	448 tonnes	425 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of the procedure referred to in point 12			
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market			
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	Vitamin A content: 5 000 IU per 100 g minimum Vitamin D content: 500 IU per 100 g minimum Date of manufacture clearly indicated on the bags See notes ⁽⁴⁾, ⁽⁵⁾, ⁽⁷⁾			
8. Markings on the packaging	See Annex II			
9. Delivery period	Delivery in August 1980			
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country			
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Cebemo, Food-Aid Division, Transport Group, Van Alkemadeaan 1, NL-2597 AA Den Haag, (telex 34278 CEMEC NL, tel. 24 45 94)			
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender			
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 21 July 1980			

Consignment	E	F	G
1. Applications of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 937/79 (1979 programme) (EEC) No 938/79		
2. Beneficiary	NGO		
3. Country of destination	See Annex II		
4. Total quantity of the consignment	140 tonnes	308 tonnes	410 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Belgian	Will result from application of the procedure referred to in point 12	
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market		
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	{ Vitamin A content: 5 000 IU per 100 g minimum Vitamin D content: 500 IU per 100 g minimum Date of manufacture clearly indicated on the bags		
	See notes ⁽³⁾ , ⁽⁴⁾ , ⁽⁷⁾ , ⁽¹⁰⁾	See notes ⁽³⁾ , ⁽⁶⁾	See notes ⁽³⁾ , ⁽⁶⁾ , ⁽⁸⁾
8. Markings on the packaging	See Annex II		
9. Delivery period	Delivery as soon as possible and at the latest 15 July 1980	Delivery in August 1980	
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country		
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Cebemo, Food-Aid Division, Transport Group, Van Alkemadeaan 1, NL-2597 AA Den Haag (telex 34278 CEMEC NL, tel. 24 45 94)		
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	Tender	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	12 noon on 21 July 1980	

Consignment	H	I
1. Application of Council Regulations (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1310/80 (1980 programme) (EEC) No 1311/80	
2. Beneficiary	Nicaragua	
3. Country of destination		
4. Total quantity of the consignment	250 tonnes	750 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Irish	Will result from application of the procedure referred to in point 12
6. Origin of the skimmed-milk powder (*)	Bought on the Community market limited to the following three countries: Denmark, Ireland, United Kingdom	
7. Special characteristics and/or packaging (*)	{ Vitamin A content: 5 000 IU per 100 g minimum Vitamin D content: 500 IU per 100 g minimum Date of manufacture clearly indicated on the bags	
8. Markings on the packaging	'Leche en polvo descremada enriquecida con vitamina A y D / Donación de la Comunidad económica europea a Nicaragua / Para distribución gratuita'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 15 July 1980	Loading in September 1980
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Corinto (deposited on the quay or on lighters)	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (*)	Lea Guido Lopez, Ministro de Bienestar social, Comisión de Coordinación de las ayudas al pueblo de Nicaragua, Casa de Gobierno, Managua, Nicaragua (telex 1416 C NANI)	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	12 noon on 21 July 1980

Consignment	K	L
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1310/80 (1980 programme) (EEC) No 1311/80	(EEC) No 937/79 (1979 programme) (EEC) No 938/79 (general reserve)
2. Beneficiary	} Lebanon	} Ghana
3. Country of destination		
4. Total quantity of the consignment	250 tonnes	500 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	French	German
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market	Intervention stocks (entry into stock after 1 September 1979)
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	{ Vitamin A content: 5 000 IU per 100 g minimum Vitamin D content: 500 IU per 100 g minimum Date of manufacture clearly indicated on the bags	
8. Markings on the packaging	'Lait écrémé en poudre enrichi en vitamines / Don de la Communauté économique européenne à la République Libanaise / À distribuer gratuitement'	'Skimmed-milk powder / Gift of the European Economic Community to Ghana'
9. Delivery period	Delivery as soon as possible and at the latest 15 July 1980	Delivery in August 1980
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾		
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	12 noon on 21 July 1980

Consignment	M
1. Application of Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 937/79 (1979 programme)
(b) affectation	(EEC) No 938/79 (general reserve)
2. Beneficiary	UNHCR
3. Country of destination	Pakistan
4. Total quantity of the consignment	300 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of the procedure referred to in point 12
6. Origin of the skimmed-milk powder (*)	Bought on the Community market
7. Special characteristics and/or packaging (*)	{ Vitamin A content: 5 000 IU per 100 g minimum Vitamin D content: 500 IU per 100 g minimum Date of manufacture clearly indicated on the bags
8. Markings on the packaging	'Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / UNHCR assistance to Afghan refugees in Pakistan / For free distribution'
9. Delivery period	Loading in September 1980
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Karachi (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (*)	UNHCR, Post Office 1051, Islamabad (tel. 2 84 61 - 70, telex UN IBA 886)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 21 July 1980

Consignment	N	O
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 937/79 (1979 programme) (EEC) No 938/79	
2. Beneficiary	Licross	
3. Country of destination	Ethiopia	Somalia
4. Total quantity of the consignment	100 tonnes	80 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German	
6. Origin of the skimmed-milk powder (*)	Bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging (*)	{ Vitamin A content: 5 000 IU per 100 g minimum Vitamin D content: 500 IU per 100 g minimum Date of manufacture clearly indicated on the bags	
8. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following marking: 'Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution / Assab'	A red crescent 10 cm high with the points towards the left and the following text in letters at least 1 cm high: 'Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution / Mogadishu'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 15 July 1980	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Assab (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Mogadishu (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (*)	Ethiopian Red Cross Society, Ras Desta Damtew Avenue, PO Box 195, Addis Ababa ⁽¹¹⁾ ⁽¹²⁾	Somali Red Crescent Society, PO Box 937, Mogadishu ⁽¹¹⁾ ⁽¹³⁾
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	P	Q
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 937/79 (1979 programme) (EEC) No 938/79	
2. Beneficiary	Licross	
3. Country of destination	Bolivia	Indonesia
4. Total quantity of the consignment	100 tonnes	100 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German	
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	{ Vitamin A content: 5 000 IU per 100 g minimum Vitamin D content: 500 IU per 100 g minimum Date of manufacture clearly indicated on the bags	
8. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following marking: 'Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de la Lega de las Sociedades de la Cruz Roja / Destinado a la distribución gratuita / La Paz / Bolivia' 'Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution / Jakarta'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 15 July 1980	
10. Stage and place of delivery	Delivered to La Paz (Bolivia)	Port of unloading Jakarta (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Cruz Roja Boliviana, Avenida Simon Bolivar Nr 1515, Casilla Nr 741, La Paz, Bolivia ⁽¹¹⁾	Indonesian Red Cross, Jalan Abdul Muis 66, PO Box 2009, Jakarta, Indonesia ⁽¹¹⁾ ⁽¹⁴⁾
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	R	S
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 937/79 (1979 programme) (EEC) No 938/79	
2. Beneficiary	UNRWA	
3. Country of destination	Jordan	Israel
4. Total quantity of the consignment	115 tonnes	135 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Dutch	
6. Origin of the skimmed-milk powder (*)	Bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging (*)	{ Vitamin A content: 5 000 IU per 100 g minimum Vitamin D content: 500 IU per 100 g minimum Date of manufacture clearly indicated on the bags	
8. Markings on the packaging	'Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community to UNRWA / For free distribution to Palestine refugees'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 15 July 1980	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Aqaba (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Ashdod (deposited on the quay or on lighters) (15)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (*)	Field supply and transport officer, Jordan, PO Box 484, UNRWA, Amman, Jordan	General Superintendence Company on behalf of UNRWA, Ashdod, Israel
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	T	U
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1310/80 (1980 programme) (EEC) No 1311/80	
2. Beneficiary	UNRWA	
3. Country of destination	Jordan	Israel
4. Total quantity of the consignment	225 tonnes	425 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of the procedure referred to in point 12	
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	{ Vitamin A content: 5 000 IU per 100 g minimum Vitamin D content: 500 IU per 100 g minimum Date of manufacture clearly indicated on the bags	
8. Markings on the packaging	'Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community to UNRWA / For free distribution to Palestine refugees'	
9. Delivery period	Loading in August 1980	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Aqaba (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Ashdod (deposited on the quay or on lighters) ⁽¹³⁾
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Field supply and transport officer, Jordan, PO Box 484, UNRWA, Amman, Jordan	General Superintendence Company on behalf of UNRWA, Ashdod, Israel
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 21 July 1980	

Consignment	V	W
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 937/79 (1979 programme) (EEC) No 938/79	
2. Beneficiary	UNRWA	
3. Country of destination	Syria	Jordan
4. Total quantity of the consignment	150 tonnes	85 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of the procedure referred to in point 12	
6. Origin of the skimmed-milk powder (*)	Bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging (*)	{ Vitamin A content: 5 000 IU per 100 g minimum Vitamin D content: 500 IU per 100 g minimum Date of manufacture clearly indicated on the bags	
8. Markings on the packaging	'Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community to UNRWA / For free distribution to Palestine refugees'	
9. Delivery period	Loading in September 1980	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Lattakie (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Aqaba (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (*)	Field supply and transport officer, Syria, PO Box 4313, Damascus, Syria	Field supply and transport officer, Jordan, PO Box 484, UNRWA, Amman, Jordan
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 21 July 1980	

Consignment	X
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 937/79 (1979 programme) (EEC) No 938/79
2. Beneficiary	UNRWA
3. Country of destination	Israel
4. Total quantity of the consignment	215 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of the procedure referred to in point 12
6. Origin of the skimmed-milk powder (*)	Bought on the Community market
7. Special characteristics and/or packaging (*)	{ Vitamin A content: 5 000 IU per 100 g minimum Vitamin D content: 500 IU per 100 g minimum Date of manufacture clearly indicated on the bags
8. Markings on the packaging	'Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community to UNRWA / For free distribution to Palestine refugees'
9. Delivery period	Loading in September 1980
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Ashdod (15) (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (*)	General Superintendence Company on behalf of UNRWA, Ashdod, Israel
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 21 July 1980

Consignment	Y	Z
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 937/79 (1979 programme) (EEC) No 938/79	
2. Beneficiary	ICRC	
3. Country of destination	Cis Jordan	
4. Total quantity of the consignment	100 tonnes	100 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German	Will result from application of the procedure referred to in point 12
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	{ Vitamin A: content: 5 000 IU per 100 g minimum Vitamin D content: 500 IU per 100 g minimum Date of manufacture clearly indicated on the bags	
8. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following markings: 'Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution / Ashdod'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 15 July 1980	Loading in September 1980
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Ashdod ⁽¹⁵⁾ (deposited on the quay or on lighters)	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	ICRC Delegation, Asia House, 4 Weizmann Street, Tel Aviv, Israel ⁽¹⁶⁾	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	12 noon on 21 July 1980

Consignment	AA	AB
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1310/80 (1980 programme) (EEC) No 1311/80	
2. Beneficiary	ICRC	
3. Country of destination	Philippines	
4. Total quantity of the consignment	200 tonnes	200 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German	Will result from application of the procedure referred to in point 12
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	{ Vitamin A content: 5 000 IU per 100 g minimum Vitamin D content: 500 IU per 100 g minimum Date of manufacture clearly indicated on the bags	
8. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following marking: 'Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution / Manila'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 15 July 1980	Loading in September 1980
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Manila (deposited on the quay or on lighters)	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Philippine National Red Cross, PO Box 280, Manila D 2803	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	12 noon on 21 July 1980

Consignment	AC	AD
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1310/80 (1980 programme) (EEC) No 1311/80	
2. Beneficiary	NGO (Caritas Germanica)	
3. Country of destination	Kenya	Uganda
4. Total quantity of the consignment	200 tonnes	200 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Belgian	
6. Origin of the skimmed-milk powder (?)	Bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging (?)	{ Vitamin A content: 5 000 IU per 100 g minimum Vitamin D content: 500 IU per 100 g minimum Date of manufacture clearly indicated on the bags	
8. Markings on the packaging	'Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community' followed by: 'For free distribution in Kenya / Caritas / Mombasa / 6401'	
		'For free distribution in Uganda / Caritas / Kampala via Mombasa / 6400'
9. Delivery period	Delivery as soon as possible and at the latest 15 July 1980	
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with Mombasa	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (*)	Cebemo, Food-Aid Division, Transport Group, Van Alkemade laan 1, NL-2597 AA Den Haag (telex 34278 CEMEC NL, tel. 24 45 94) (*) (*) (*)	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	AE	AF
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1310/80 (1980 programme) (EEC) No 1311/80	
2. Beneficiary	NGO (Caritas Germanica)	
3. Country of destination	Haiti	Vietnam
4. Total quantity of the consignment	250 tonnes	250 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Dutch	German
6. Origin of the skimmed-milk powder (*)	Bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging (*)	{ Vitamin A content: 5 000 IU per 100 g minimum Vitamin D content: 500 IU per 100 g minimum Date of manufacture clearly indicated on the bags	
8. Markings on the packaging	'Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / À distribuer gratuitement / Caritas' followed by: 'Port-au-Prince / Haïti / 6402' 'Viêt-Nam / 6403'	
9. Delivery period	Delivery as soon as possible and at the latest 15 July 1980	
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (*)	Cebemo, Food-Aid Division, Transport Group, Van Alkemadeaan 1, NL-2597 AA Den Haag (telex 34278 CEMEC NL, tel. 24 45 94) (*) (*)	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	AG
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 937/79 (1979 programme) (EEC) No 938/79
2. Beneficiary	ICRC
3. Country of destination	Uruguay
4. Total quantity of the consignment	100 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of the procedure referred to in point 12
6. Origin of the skimmed-milk powder ⁽²⁾	Bought on the Community market
7. Special characteristics and/or packaging ⁽³⁾	{ Vitamin A content: 5 000 IU per 100 g minimum Vitamin D content: 500 IU per 100 g minimum Date of manufacture clearly indicated on the bags
8. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following marking: 'Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Acción del Comité internacional de la Cruz Roja / Destinado a la distribución gratuita / Montevideo'
9. Delivery period	Loading in September 1980
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Montevideo (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽⁴⁾	Cruz Roja Uruguay, Avenida 8 de Octubre, 2990, Montevideo
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 21 July 1980

Notes

- (¹) This Annex, together with the notice published in Official Journal No C 95 of 19 April 1977, page 7, takes the place of an invitation to tender from the intervention agencies concerned in cases where, under point 12, there must be a tendering procedure.
- (²) In cases where the goods come from intervention stocks, an additional notice stating the warehouses where the product is stored will be published in the 'C' edition of the Official Journal.
- (³) Other than those set out in the Annex to Regulation (EEC) No 625/78; see Article 6 (2) of Regulation (EEC) No 303/77.
- (⁴) Only in the case of delivery 'to the port of unloading' and 'free at destination'; see Article 5 and the last indent of Article 13 (1) of Regulation (EEC) No 303/77.
- (⁵) The successful tenderer shall send to the beneficiaries' agents, on delivery, a health certificate in respect of each part-quantity, made out in the language indicated by the beneficiaries.
- (⁶) The successful tenderer shall send to:
MM. M. H. Schutz BV,
Insurance Brokers,
Blaak 16,
NL-3011 TA Rotterdam,
on delivery, a copy of the commercial invoice in respect of each part-quantity.
- (⁷) As regards the part-quantities for, respectively, Guinea Bissau and Portugal, the successful tenderer shall send to the beneficiaries' agents, on delivery, a certificate of origin made out in Portuguese.
- (⁸) As regards the part-quantities for India, the successful tenderer shall send to the beneficiaries' agents, on delivery, a certificate of quality made out in English.
- (⁹) As regards the part-quantities for, respectively, Colombia, Chile and Peru, the successful tenderer shall send to the beneficiaries agents, on delivery, a certificate of origin made out in Spanish.
- (¹⁰) As regards the part-quantities for, respectively, Guinea Bissau, Gabon and Uganda, the successful tenderer must deliver the product on pallets (40 bags per pallet under plastic cover).
- (¹¹) The bill of lading must contain the following information:
'NOTIFY ADDRESS:
1. consignee;
2. Ligue des sociétés de la Croix-Rouge,
BP 276,
CH-1211 Genève 19
(telex 22555 LRCS CH).'
- The successful tenderer should send two copies of the dispatch documents to:
Ligue des sociétés de la Croix-Rouge,
BP 276,
CH-1211 Genève 19.
- (¹²) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
EEC Delegation in Ethiopia,
PO Box 5570,
Addis Ababa, Ethiopia.
- (¹³) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
EEC Delegation in Somalia,
PO Box 943,
Mogadishu, Somalia.
- (¹⁴) The bill of lading and the health certificate must carry the words 'Gift of the European Economic Community'. These documents must be stamped by the Indonesian Embassy of the country in which the skimmed-milk powder originates.
- (¹⁵) Products intended for Ashdod must be pre-slung and presented in packings 1·10 m long, 1·10 m wide and 1 m high. The product must not be delivered by the successful tenderer in containers.
- (¹⁶) The bill of lading must contain the following information:
'NOTIFY ADDRESS:
1. consignee;
2. General Superintendence Company Ltd,
PO Box 11202,
Tel Aviv, Israel.'
- (¹⁷) The successful tenderer must deliver the product on pallets (40 bags per pallet under plastic cover).

ANNEXE II — ANHANG II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANNEX II — BILAG II

Désignation du lot	Quantité totale du lot (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Bénéficiaire	Pays destinataire	Inscription sur l'emballage
Bezeichnung der Partie	Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Empfänger	Bestimmungsland	Aufschrift auf der Verpackung
Designazione della partita	Quantità totale della partita (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Beneficiario	Paese destinatario	Iscrizione sull'imballaggio
Aanduiding van de partij	Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Begunstigde	Bestemmingsland	Aanduiding op de verpakking
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Beneficiary	Recipient country	Markings on the packaging
Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Modtager	Modtagerland	Emballagens påtegning
A	380	30	World Council of Churches	Liberia	Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distri- bution in Liberia WCC / 5718 / Monrovia
		100	Caritas Italiana	Sénégal	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Sénégal Caritas / 5606 / Dakar
		50	Caritas Germanica	Portugal	Leite desnatado em pó com vitaminas A e D / Dom da Comunidade económica europeia / Destinado à distribuição gratuita em Por- tugal Caritas / 4325 / Lisboa
		100	Catholic Relief Services	Portugal	Leite desnatado em pó com vitaminas A e D / Dom da Comunidade económica europeia / Destinado à distribuição gratuita em Por- tugal Cathwell / 5195 / Lisboa
		10	Association «Aide au tiers monde»	Madagascar	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite à Madagascar AATM / 50710 / Fénérive est via Tamatave
		4	Association «Aide au tiers monde»	Madagascar	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite à Madagascar AATM / 50711 / Majunga
		36	Association «Aide au tiers monde»	Madagascar	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite à Madagascar AATM / 50712 / Fianrantsoa via Manakara
		50	Oxfam / Belgique	Mauritanie	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite en Mauritanie Oxfam / B / 5804 / Nouakchott

Désignation du lot	Quantité totale du lot (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Bénéficiaire	Pays destinataire	Inscription sur l'emballage
Bezeichnung der Partie	Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Empfänger	Bestimmungsland	Aufschrift auf der Verpackung
Designazione della partita	Quantità totale della partita (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Beneficiario	Paese destinatario	Iscrizione sull'imballaggio
Aanduiding van de partij	Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Begunstigde	Bestemmingsland	Aanduiding op de verpakking
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Beneficiary	Recipient country	Markings on the packaging
Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Modtager	Modtagerland	Emballagens påtegning
B	332	155	Caritas Germanica	India	Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distri- bution in India Caritas / 5438 / Calcutta
		100	Abbé Pierres Børnehjælp	India	Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distri- bution in India APB / 50614 / Calcutta
		10	Caritas Neerlandica	India	Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distri- bution in India Caritas / 5341 / Cochin
		5	Caritas Neerlandica	India	Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distri- bution in India Caritas / 5342 / Bombay
		15	Caritas Neerlandica	India	Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distri- bution in India Caritas / 5345 / Calcutta
		12	Caritas Neerlandica	India	Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distri- bution in India Caritas / 5346 / Bombay
		25	Caritas Neerlandica	India	Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distri- bution in India Cathwell / 5347 / Bombay
		10	Caritas Neerlandica	India	Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distri- bution in India Caritas / 5349 / Cochin

Désignation du lot	Quantité totale du lot (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Bénéficiaire	Pays destinataire	Inscription sur l'emballage
Bezeichnung der Partie	Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Empfänger	Bestimmungsland	Aufschrift auf der Verpackung
Designazione della partita	Quantità totale della partita (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Beneficiario	Paese destinatario	Iscrizione sull'imballaggio
Aanduiding van de partij	Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Begunstigde	Bestemmingsland	Aanduiding op de verpakking
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Beneficiary	Recipient country	Markings on the packaging
Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Modtager	Modtagerland	Emballagens påtegning
C	448	30	Caritas Neerlandica	Colombia	Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinada a la distribución gratuita en Colombia Caritas / 5348 / Santa Marta
		100	Caritas Germanica	Chile	Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinada a la distribución gratuita en Chile Caritas / 5439 / Coquimbo
		200	Caritas Germanica	Chile	Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinada a la distribución gratuita en Chile Caritas / 5441 / San Antonio
		118	Caritas Neerlandica	Perú	Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinada a la distribución gratuita en Perú Caritas / 5350 / Callao
D	425	425	Caritas Germanica	Chile	Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinada a la distribución gratuita en Chile Caritas / 5440 / Talcahuano
E	140	30	Caritas Germanica	Guinea-Bissao	Leite desnatado em pó com vitaminas A e D / Dom da Comunidade económica europeia / Destinado à distribuição gratuita em Guinéa Bissau Caritas / 5436 / Bissau
		10	Secours catholique français	Gabon	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Gabon Caritas / 5512 / Libreville
		100	Caritas Germanica	Uganda	Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Uganda Caritas / 5434 / Kampala via Mombasa

Désignation du lot	Quantité totale du lot (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Bénéficiaire	Pays destinataire	Inscription sur l'emballage
Bezeichnung der Partie	Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Empfänger	Bestimmungsland	Aufschrift auf der Verpackung
Designazione della partita	Quantità totale della partita (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Beneficiario	Paese destinatario	Iscrizione sull'imballaggio
Aanduiding van de partij	Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Begunstigde	Bestemmingsland	Aanduiding op de verpakking
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Beneficiary	Recipient country	Markings on the packaging
Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Modtager	Modtagerland	Emballagens påtegning
F	308	168	Oxfam	Ethiopia	Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distri- bution in Ethiopia Oxfam / 5900 / Assab
		40	Oxfam	Kampuchea	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Kampuchea Oxfam / 5901 / Phnom Penh via Singapore
		50	Terre des hommes	Viêt-nam	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Viêt-nam TDH / 50400 / Hô Chi Minh-Ville
		50	Catholic Relief Services	Sri Lanka	Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distri- bution in Sri Lanka Cathwell / 5193 / Colombo
G	410	410	Catholic Relief Services	India	Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distri- bution in India Cathwell / 5198 / Madras

EURONORMS

The Commission of the European Communities (ECSC) has published the following new EURONORMS in German, English, French, Italian and Dutch. The EURONORMS which are available up to the present in English are indicated by an asterisk (*). Sales prices valid from 1 July 1976.

			<i>Price in £</i>
(*) EURONORM	3-79	Brinell hardness test for steel — second edition	1.30
(*) EURONORM	4-79	Rockwell hardness test for steel (Scales A, C, B, F) — second edition	1.30
(*) EURONORM	5-79	Vickers hardness test for steel — second edition	1.40
(*) EURONORM	18-79	Selection and preparation of samples and test pieces for steel and iron and steel products — second edition	2.00
(*) EURONORM	82-79	Steel for the reinforcement of concrete with an improved bonding action — Dimensions, Mass, Tolerances — General requirements (Sheet 1 — Sheet 2)	1.80
(*) EURONORM	95-79	Heat resisting steels — Quality requirements	2.70
(*) EURONORM	96-79	Tool steels — Quality requirements	4.00
(*) EURONORM	132-79	Cold-rolled steel strip for springs — Quality requirements	1.80
(*) EURONORM	133-79	Round wire rod in non-alloy and alloy steel for the manufacture of wire for covered electrodes, for gas-shielded arc welding and for submerged arc welding — Quality standard	1.00
(*) EURONORM	138-79	Prestressing steels	3.75
(*) EURONORM	141-79	Austenitic stainless steel plate and strip for application at low temperature — Technical conditions of delivery	2.40
(*) EURONORM	142-79	Continuous hot-dip zinc coated unalloyed mild steel sheet and coil for cold forming — Quality standard	2.00
(*) EURONORM	143-79	Continuous hot-dip zinc coated unalloyed mild steel sheet and coil for cold forming — Tolerances on dimensions and shape	1.30
(*) EURONORM	144-79	Round wire rod in stainless and heat resisting steel intended for the production of welding consumables — Quality standard	0.80
(*) EURONORM	147-79	Continuous hot-dip zinc-coated unalloyed steel sheet and and coil with specified minimum yield strengths for structural purposes — Quality standard	1.80
(*) EURONORM	148-79	Continuous hot-dip zinc-coated unalloyed steel sheet and coil with specified minimum yield strengths for structural purposes — Tolerances on dimensions and shape	1.20

The following is a list of all the EURONORMS so far published:

(*) Information circular No 1	Standard samples for the chemical analysis of iron and steel products, second edition (1974)	1.85
EURONORM 1-55	Fontes et ferro-alliages	1.35
EURONORM 2-57	Essai de traction pour l'acier	0.85
EURONORM 3-55	Essai de dureté Brinell pour l'acier	0.60
EURONORM 4-55	Essai de dureté Rockwell, échelles B et C pour l'acier	0.60
EURONORM 5-55	Essai de dureté Vickers pour l'acier	0.60
EURONORM 6-55	Essai de pliage pour l'acier	0.60
EURONORM 7-55	Essai de résilience Charpy pour l'acier	0.60
EURONORM 8-55	Valeurs de conversion approximatives de la durée et la résistance à la traction de l'acier	0.60
EURONORM 9-55	Valeurs de conversion approximatives des allongements après rupture de l'acier	0.60
EURONORM 11-55	Essai de traction sur tôles et feuillards en acier d'une épaisseur de 0,5 mm inclus à 3 mm exclus	0.75
EURONORM 12-55	Essai de pliage des tôles et feuillards en acier d'épaisseur inférieure à 3 mm	0.60
EURONORM 13-55	Essai de pliage alterné des tôles et feuillards en acier d'épaisseur inférieure à 3 mm	0.60
EURONORM 14-67	Essai d'emboutissage à flans bloqués	0.60
EURONORM 15-70	Fil machine en acier non allié d'usage général, destiné au tréfilage ou à l'étirage — Examen de la surface	0.60
EURONORM 16-70	Fil machine en acier non allié d'usage général, destiné au tréfilage ou à l'étirage — Nuances et qualités	0.75
EURONORM 17-70	Fil machine en acier non allié d'usage général, destiné au tréfilage ou à l'étirage — Dimensions et tolérances	1.60
EURONORM 18-57	Prélèvements et préparation des échantillons et des éprouvettes	0.60
EURONORM 19-57	Poutrelles IPE — Poutrelles à ailes parallèles	0.60
(*) EURONORM 20-74	Definition and classification of grades of steel, second edition	1.20
(*) EURONORM 21-78	General technical delivery requirements for steel and iron and steel products — second edition	1.80
EURONORM 22-70	Détermination ou vérification de la limite d'élasticité de l'acier à température élevée	0.75
EURONORM 23-71	Essai de trempabilité par trempe en bout de l'acier — Essai Jominy	1.35
EURONORM 24-62	Poutrelles normales et profilés en U normaux — Tolérances de laminage	0.60
EURONORM 25-72	Aciers de construction d'usage général	1.85
(*) EURONORM 27-74	Designation of steels, third edition	1.80
EURONORM 28-69	Tôles et bandes en aciers non alliés pour chaudières et appareils soumis à pression — Nuances et qualités	1.20
EURONORM 29-69	Tôles en acier laminées à chaud d'épaisseur égale ou supérieure à 3 mm — Tolérances sur les dimensions, la forme et le poids	0.85
EURONORM 30-69	Demi-produits pour forges en aciers de construction d'usage général — Nuances et qualités	1.00
EURONORM 31-69	Demi-produits pour forges — Tolérances sur les dimensions, la forme et le poids	0.60
EURONORM 33-70	Tôles et larges bandes d'épaisseur inférieure à 3 mm, en acier doux non allié pour emboutissage ou pliage à froid — Tolérances sur les dimensions et sur la forme	0.75
EURONORM 34-62	Poutrelles à larges ailes à faces parallèles — Tolérances de laminage	0.60
EURONORM 36-62	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du carbone total dans les aciers et les fontes — Méthode gravimétrique après combustion dans un courant d'oxygène	0.60
EURONORM 37-62	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du carbone total dans les aciers et les fontes — Méthode gazométrique après combustion dans un courant d'oxygène	0.75
EURONORM 38-62	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du carbone de trempe et du graphite dans les aciers et les fontes — Méthode gravimétrique et volumétrique après combustion dans un courant d'oxygène	0.60
EURONORM 40-62	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du silicium total dans les aciers et les fontes — Méthode gravimétrique	0.60
EURONORM 41-65	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du phosphore dans les aciers et les fontes — Méthode alcalimétrique	0.60
EURONORM 42-66	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du soufre dans les aciers et les fontes — Méthode après combustion dans un courant d'oxygène	0.60
EURONORM 43-72	Tôles et bandes en aciers alliés pour chaudières et appareils soumis à pression — Nuances et qualités	1.10
EURONORM 44-63	Poutrelles IPE laminées à chaud — Tolérances de laminage	0.60
EURONORM 45-63	Essai de choc sur éprouvette bi-appuyée à entaille en V	0.60
EURONORM 46-68	Feuillards à chaud en aciers doux non alliés — Norme de qualité, prescriptions générales	1.10
EURONORM 48-65	Feuillards laminés à chaud en aciers non alliés — Tolérances sur les dimensions, la forme et le poids	0.60
EURONORM 49-72	Mesure de la rugosité des produits minces en acier laminés à froid et non revêtus	0.60
EURONORM 50-72	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage de l'azote dans les aciers — Méthode spectrophotométrique	0.85
EURONORM 51-70	Bandes laminées à chaud de largeur égale ou supérieure à 600 mm — Tolérances sur les dimensions, la forme et le poids	0.60
EURONORM 52-67	Vocabulaire du traitement thermique	8.15
EURONORM 53-62	Poutrelles à larges ailes à faces parallèles	0.60
EURONORM 54-63	Petits fers U laminés à chaud	0.60
EURONORM 55-63	Fers T à ailes égales et à coins arrondis laminés à chaud	0.60

(*)	EURONORM	56-77	Hot-rolled equal angles (with radiused root and toes) — second edition	0.60
(*)	EURONORM	57-78	Hot-rolled unequal angles (with radiused root and toes) — second edition	0.80
(*)	EURONORM	58-78	Hot-rolled flats for general purposes — second edition	0.80
(*)	EURONORM	59-78	Hot-rolled square bars for general purposes — second edition	0.80
(*)	EURONORM	60-77	Hot-rolled round bars for general purposes — second edition	0.60
	EURONORM	61-71	Hexagones laminés à chaud	0.60
	EURONORM	65-67	Barres rondes laminées à chaud pour vis et rivets	0.60
	EURONORM	66-67	Demi-ronds et demi-ronds aplatis, laminés à chaud	0.60
(*)	EURONORM	67-78	Hot-rolled bulb flats — second edition	0.80
	EURONORM	70-71	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du manganèse dans les aciers et les fontes — Méthode photométrique	0.60
	EURONORM	71-71	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du manganèse dans les aciers et les fontes — Méthode électrométrique	0.60
	EURONORM	72-71	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage de l'aluminium dans les aciers — Méthode gravimétrique	0.60
	EURONORM	74-72	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du cuivre dans les aciers et les fontes — Méthode photométrique	0.60
(*)	EURONORM	75-78	Chemical analysis of ferrous materials — Determination of the molybdenum in steels and cast irons — Photometric method —	0.80
	EURONORM	76-66	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du silicium dans les aciers et les fontes — Méthode spectrophotométrique	0.60
	EURONORM	79-69	Définitions et classification des produits sidérurgiques par formes et dimensions	0.85
	EURONORM	80-69	Aciers pour armatures passives du béton — Prescriptions de qualité	1.10
	EURONORM	81-69	Ronds à béton lisses laminés à chaud — Dimension, poids, tolérances	0.60
	EURONORM	83-70	Aciers pour trempe et revenu — Prescriptions de qualité	2.70
	EURONORM	84-70	Aciers de cémentation — Prescriptions de qualité	2.20
	EURONORM	85-70	Aciers de nitruration — Prescriptions de qualité	1.00
	EURONORM	86-70	Aciers pour trempe par induction et au chalumeau — Prescriptions de qualité	1.70
	EURONORM	87-70	Aciers de décolletage — Prescriptions de qualité (fascicules 1 à 4)	2.20
	EURONORM	88-71	Aciers inoxydables — Prescriptions de qualité	1.85
	EURONORM	89-71	Aciers alliés pour ressorts formés à chaud et traités — Prescriptions de qualité	1.10
	EURONORM	90-71	Aciers pour soupapes d'échappement de moteurs à combustion interne — Prescriptions de qualité	0.85
	EURONORM	91-70	Large plates laminés à chaud — Tolérances sur les dimensions, la forme et le poids	0.60
(*)	EURONORM	92-75	Hot-rolled flats for spring leaves	0.60
	EURONORM	93-71	Barres rondes, carrées, plates et hexagonales laminées à chaud — Tolérances de laminage	0.60
	EURONORM	94-73	Aciers pour roulements — Prescriptions de qualité	0.60
	EURONORM	98-71	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du manganèse dans le ferromanganèse — Méthode électrométrique	0.60
	EURONORM	100-72	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du chrome dans les aciers et les fontes — Méthode photométrique	0.60
	EURONORM	103-71	Détermination micrographique de la grosseur du grain ferritique ou austénitique des aciers	3.15
	EURONORM	104-70	Détermination de la profondeur de décarburation des aciers de construction non alliés et faiblement alliés	0.60
	EURONORM	105-71	Détermination et vérification de la profondeur conventionnelle de cémentation	0.60
	EURONORM	106-71	Bandes et tôles magnétiques à grains non orientés, laminées à froid et à chaud	1.70
(*)	EURONORM	107-75	Grain oriented magnetic sheet and strip	2.20
	EURONORM	108-72	Fil machine rond en acier pour articles de boulonnerie formés à froid — Dimensions et tolérances	0.60
	EURONORM	109-72	Essais conventionnels de dureté Rockwell — Échelles Rockwell HRN et HRT — Échelles Rockwell HRB' et HR 30 T' pour produits minces	1.10
(*)	EURONORM	111-72	Continuously hot-rolled non-coated mild unalloyed steel sheet and strip for cold-forming — Quality standard	0.80
	EURONORM	113-72	Aciers de construction soudables de qualité spéciale — Fascicules 1 à 3	2.20
	EURONORM	114-72	Détermination de la résistance à la corrosion intergranulaire des aciers inoxydables austénitiques — Essai de corrosion en milieu acide sulfurique-sulfate cuivrique (essai dit de Monypenny-Strauß)	0.60
	EURONORM	116-72	Détermination de la profondeur conventionnelle de trempe après chauffage superficiel	0.60
(*)	EURONORM	117-75	Calibration of reference blocks for use with Rockwell hardness testing machines (B, C, N and T scales)	1.70
(*)	EURONORM	118-75	Methods for determining the magnetic properties of magnetic steel sheet with the 25 cm Epstein square	1.70
	EURONORM	119-74	Aciers pour frappe à froid et extrusion à froid — Prescriptions de qualité — fascicule 1 à fascicule 5	4.40
	EURONORM	120-72	Tôles et bandes pour bouteilles à gaz soudées en acier	0.60
	EURONORM	121-72	Détermination de la résistance à l'attaque intergranulaire des aciers inoxydables austénitiques — Essai de corrosion en milieu nitrique par mesure de perte de masse (Essai dit de Huey)	0.60
(*)	EURONORM	122-75	Verification of Rockwell hardness testing machines (B, C, N and T scales)	1.70
(*)	EURONORM	123-75	High temperature tests — Creep test for steel	1.10

(*) EURONORM 124-77	Verification of Vickers hardness-testing machines	0·80
(*) EURONORM 125-77	Verification of Brinell hardness-testing machines	0·60
(*) EURONORM 126-77	Semi-processed steel strip for the construction of magnetic circuits	1·60
(*) EURONORM 127-77	Calibration of reference blocks for use with Vickers hardness-testing machines	0·80
(*) EURONORM 128-77	Calibration of reference blocks for use with Brinell hardness-testing machines	0·80
(*) EURONORM 129-76	Nickel alloy steel plate and strip for application at low temperature — Quality requirements	1·70
(*) EURONORM 130-77	Cold-rolled non-coated mild unalloyed steel flat products for cold forming — Quality standard	0·60
(*) EURONORM 131-77	Cold-rolled non-coated mild unalloyed steel flat products for cold forming — Tolerances on dimensions and shape	0·60
(*) EURONORM 134-78	Chemical analysis of ferrous materials — Determination of aluminium in non-alloy steels — Method by atomic absorption spectrophotometry —	0·80
(*) EURONORM 145-78	Tinplate and blackplate in sheet form — Qualities, dimensions and tolerances —	2·65

These publications can be obtained from the national standards institutions, viz.

in the Federal Republic of Germany:

Beuth-Verlag GmbH
Burggrafenstraße 4-10, 1 Berlin 30

in Belgium and Luxembourg:

Institut belge de normalisation — IBN —
avenue de la Brabançonne 29, 1040 Bruxelles

in Denmark:

Dansk Standardiseringsråd,
Aurehøjvej 12, DK-2900 Hellerup

in France:

Association française de normalisation — AFNOR —
Tour Europe, Cedex 7, 92080 Paris

in Ireland:

Institute for Industrial Research and Standards,
Ballymun Road, Dublin 9

in Italy:

Ente Nazionale Italiano di unificazione — UNI —
Piazza A. Diaz, 2, Milan

in the Netherlands:

Nederlands, Normalisatie-Instituut — NNI —
Polakweg 5, Rijswijk (ZH)

in the United Kingdom:

British Standards Institution (BSI),
2 Park Street, London W1A 2BS

Interested residents of third countries are asked to contact the Office for Official Publications of the European Communities, Boite postale 1003, Luxembourg 1.